

新加坡中国文化中心运营周年成绩喜人

本报驻新加坡特约记者 王俊涛 文/图

2015年11月7日,新加坡中国文化中心由中国国家主席习近平和新加坡荣誉国务资政吴作栋共同揭牌。今年11月6日,新加坡中国文化中心揭牌一周年庆典暨“当代中国青年美术家作品展”开幕式在文化中心举行。中国驻新加坡大使陈晓东,新加坡中国文化中心主任马红英,理事陈庆珠、刘心玲等各界嘉宾及媒体代表150余人出席了活动。揭牌至今,经过300多个日夜的努力耕耘,新加坡中国文化中心交出了一份可喜的成绩单。

打造高水平特色品牌活动

秉承优质、普及、友好、合作宗旨,围绕文化活动、教学培训、思想交流、信息服务四大职能,新加坡文化中心举办了近80项、100多场次形式多样的活动,接待各界民众6万多人,打造出“欢乐春节”“山东文化年”“中新儿童艺术节”“天涯共此时”“中国文化精品展”以及“发现中国”系列讲座、“中国儿艺马兰花艺校”等品牌活动,生动“讲述中国故事,传播中国声音”。

如2016年春节,文化中心联合广西壮族文化厅举办“五彩八桂”民族服饰文化展及“桂风壮韵”中华情文艺演出,展示了广西精彩的歌舞民俗、民族服饰、铜鼓拓片、蜡染技艺等,向新加坡观众献上真挚的新春祝福。狮城各界热情高涨,新加坡艺术理事会主席陈庆珠、国会议员潘丽萍、著名投资人吉姆·罗杰斯、《联合早报》总编辑吴新迪,以及中心所在社区的普通民众等,都积极参与到2016“欢乐春节”各项活动中。吉姆·罗杰斯的小女儿还参与广西拦路歌的表演,一首《在那遥远的地方》令现场观众交口称赞。

“回首过去一年,中国文化中心开局良好,不仅举办丰富多彩的文化活动,也打造出一批富有特色的文化品牌,展现了中华文化的独特魅力。”陈晓东大使说,希望新加坡中国文化中心以一周年庆典为契机,不断开拓创新,为加强中新人文交流、丰富两国“与时俱



中国儿艺马兰花艺校初级班汇报演出

进的全方位合作伙伴关系”内涵做出新的贡献。

多元活动吸引年轻人参与

中国文化中心积极与新加坡的学校等相关机构合作,共同推广汉语和中华文化,举办了“汉语桥”世界大学生中文比赛和“水立方杯”华裔青少年歌曲大赛。此外,中心举行了“中国好声音”海选试音、四分之一赛及半决赛,吸引了众多新加坡人关注和参与,激发了年轻人对当代中国流行文化的兴趣。这些文化互动活动对于促进两国年轻人建立互信和友谊具有深远影响。

今年3月26日,中国儿童艺术剧院与新加坡中国文化中心共同创办的新加坡中国儿童艺术剧院马兰花艺校正式开课,目前已经有约70位小学员。课程将“中国特色”与“本土化”相结合,根据当地孩子的喜好和文化特点,不断完善课程设置,并从本地招募老师,组建专业教师队伍。

新加坡国立大学老师、埃及裔美国人加达·苏莱曼不到5岁的女儿莎拉就是马兰花艺校的学员。热爱中华文化的苏莱曼一直鼓励莎拉学习汉语,她

说:“文化中心运营很规范,还给孩子提供了非常有趣的活动。马兰花艺校一期课程一般有10堂课,莎拉在开始学第二期课程时汉语明显进步了,说得更流利,也更有自信。因为老师的努力教学,我的孩子爱上了这门语言。”

中新互利谱写共赢篇章

中国文化中心执行理事会由新加坡和中国各自提名的成员共同组成,这在海外中国文化中心中是独一无二的。正如中心新方执行董事陈庆珠所说:“这种独特的理事会模式以及我们富有成效的讨论,是中新互利共赢的典范。中方理事会成员为我们带来博大精深中华文化,而新方理事会成员为其注入了多元种族、多元宗教的文化特色。”

中国文化中心先后与新加坡华乐团、南洋艺术学院、“春城洋溢华夏情”工委、武术龙狮总会等十余家当地机构确立了常态合作机制,拓展了工作格局和影响力,部分活动甚至吸引了印尼、马来西亚的文化爱好者参与。

中新儿童艺术节也是中新合作的典范。中国文化中心与新加坡《联合早报》密切合作,通过互动展览、儿童剧、图书

展等系列活动,为新加坡儿童创造了感知中华优秀传统文化的机会和两国青少年文化交流的平台。“DRAMALAND——与中国儿艺经典面对面”互动展览结合中国儿艺近年来的经典剧目场景,现场提供观看、讲解、互动、游玩等沉浸式体验,取得了很好的效果。

契合“一带一路”,促民心相通

新加坡中国文化中心积极配合国家“一带一路”战略,努力将中心打造成协调、共享的平台,积极推动中华文化走出去。今年春节以及5月至9月,广西、山东两省区丰富多彩的文化展示活动先后在中心亮相,使新加坡民众充分领略了八桂之乡和齐鲁大地的特色文化,也为广西—东盟博览会、山东—新加坡经贸理事会等已有的合作框架增添了更多人文气息。此外,举办中超联赛直播落地新加坡的新闻发布会、与中国烹饪协会举办顺德美食节等,都取得了非常好的效果。

中国文化中心是向当地民众阐释“一带一路”理念的重要平台。今年7月,中心联合中央电视台举办《开讲啦》海上丝绸之路特别节目,邀请新加坡国立大学校长陈祝全、南洋理工大学荣誉校长徐冠林、新加坡国立大学东亚研究所所长郑永年和中国科学院院士高福、格力集团时任董事长董明珠等嘉宾,以“一带一路”为主题探讨开放共享和创新经济的话题。

中国文化中心还联合新加坡本地文化机构于9月13日至28日举办了“一带一路”沿线风情摄影展,展出美国《国家地理》杂志签约摄影师麦克·山下的摄影作品。摄影师追随郑和与马可·波罗的足迹,重走海上和陆上丝绸之路。展览以百幅精选佳作,向观众呈现了这一经济文化长廊千百年来的历史变迁。

“一年来,新加坡民众对中国文化中心已是越来越了解,我们举办的各项活动也非常受他们的欢迎。明年我们会在此基础上继续打造品牌,相信中心的影响力会持续提升。”马红英说。



《白蛇传》演出现场

梨园花开,香飘英伦

本报驻英国特约记者 马 蕾 文/图

在中国文化部和中国驻英国大使馆的支持下,著名京剧表演艺术家于魁智、杨赤、李胜素率领中国国家京剧院一团一行65人,携京剧经典大戏全本《将相和》《白蛇传》再赴英伦,于10月13日至15日在伦敦孔雀剧院进行了4场演出。中国国家京剧院此行由Sino—Link制作公司邀请,是继2005年和2015年两度成功访英后的又一次英伦之旅。中国传统文化的价值和内涵,通过京剧这一艺术形式得以呈现,给英国观众带来了艺术的享受、深沉的感动和隽永的回味。

本次访演堪称中国国家京剧院一团对国粹艺术的顶级呈现,其艺术造诣与魅力都不凡响。中国艺术家们精彩的表演,《将相和》《白蛇传》曲折而引人入胜的故事,赢得现场观众热烈的掌声和喝彩。值得一提的是,本次演出作为商业运作,进入了英国主流剧院伦敦塞德勒斯威尔剧院的秋冬演出季,成为中国舞台艺术海外商演进入主流社会演出市场的成功案例。演出售票率高达7成以上,入座率超过9成,购票观众以英国本地居民为主。

首演结束后,中国驻英国大使刘晓明对全体演职人员表示祝贺。除了中国主流媒体的报道,英国主流媒体也对演出高度关注。《金融时报》给予《将相和》四星佳评,演出评论杂志《退场》称其为“出乎意料的震撼”,英国《星期日泰晤士报》对《白蛇传》给出四星好评,称其舞台效果如强劲的旋风。

英国文媒体部常务次官苏·欧文,英国社会科学院院士、英国社会学名誉副主席阿尔布劳,英国国际发展部国务大臣麦克·贝茨勋爵等各界知名人士观看演出后给予高度评价。苏·欧文夫妇表示,他们不仅惊叹于中国传统戏剧的艺术魅力,还被其思想内涵深深吸引,感叹中国早在3000年前就已经召开了“首脑峰会”,提出文武官员需要和谐相处的哲学观点。英国皇家歌剧院执行官奥尼尔女士表示非常喜欢京剧的音乐和唱腔,认为京剧演员与乐队的配合天衣无缝,曲折的剧情人情入理、引人入胜。不少旅英侨领在观看演出后表示,《将相和》等在英成功演出让他们深感自豪,愿为国粹京剧在英推广做出贡献。

新西兰中国文化中心创新活动模式

多元文化合奏“春之圆舞曲”

本报驻新西兰特约记者 方 华/文 张健勇/图

南半球的新西兰,正值春光明媚、万物勃发的时节。10月29日,以礼赞四季为主题的“春之圆舞曲”多元文化盛典在新西兰国家博物馆毛利大厅上演。该活动由新西兰中国文化中心主办,新西兰华夏文化艺术协会承办,新西兰国家博物馆、新西兰商会提供后援。来自各族裔的逾百位演职人员,联袂打造了“春之兴”“春之舞”“春之歌”“春之器”四大活动板块。300多位慕名而至的观众,共同领略了这场多国文化交织碰撞而成的“春天的盛会”。中国文化活动和元素作为重要组成部分贯穿始终,为

这个多元文化的国际舞台增光添彩。

当日上午的“春之兴”板块吸引了大批参与者。在大惠灵顿妇委会、静波画室、卡皮蒂华人联合会、夕阳红等社团的组织下,中国水墨画、剪纸、棋牌、二胡、太极等亮相毛利大厅。以儿童参与为特色,以中国元素为主导的文化体验活动,营造出春意盎然的欢乐场景。新西兰四重奏乐团大提琴手安德鲁与两名少年小提琴手的现场演奏、毛利风格的手绘与脸绘,与中国元素相互呼应。

下午,“春之圆舞曲”大型文艺汇演在中新各界人士的期待中揭幕。作为

开场节目,惠灵顿华人圣公会的经典绝活——中国舞狮与载歌载舞的毛利族舞蹈先后登场。惠灵顿市议员西蒙·沃尔夫上台互动,“与狮共舞”的欢乐场面引爆了全场气氛。新西兰中国文化中心主任郭宗光上台共跳毛利舞,从跺脚到吐舌,从呐喊到节奏,惟妙惟肖地展示了原住民族特有的率性与气势。

作为“春之舞”板块,这场演出还向观众呈现了中国民族民间舞、英式踢踏舞、印度舞及吉普赛风情舞蹈等。其中,新西兰中国文化中心舞蹈教师李海宁编导的傣族舞《竹林深处》惊艳亮相,原汁原味的傣家舞步和富于变化的节奏,生动演绎出“雀嬉林涧”的灵动之美。

在“春之歌”板块,集中国京剧、书法、旗袍展示于一体的“国粹组合”——《梨花颂》,为观众打开了一幅美不胜收的中国画卷:来自新西兰旗袍协会惠灵顿分会的姑娘们身着“中国红”款款入画;新西兰华夏文化艺术协会联合会长袁韵青衣扮端庄清丽,舞台表演丝丝入扣;中国驻新西兰大使馆文化处主任沈鸣即兴泼墨,以遒劲雄浑的笔法写下“艺海春风”四字。除此之外,《我和我的祖国》《送别》等中国风、混搭风兼具的“春之歌”令人陶醉。

“春之器”板块同样精彩纷呈。来自惠灵顿赛缪尔·马斯顿学校、已学习5年汉语的露茜·伯格,以“洋人说快板”的精彩表演赢得现场观众的一片叫好声;音乐人谭想想的陶笛独奏已在惠灵顿颇有人气,一曲悠扬深情的《大鱼海棠》唤起听众共鸣;优尼芬乐团的小演员们用多种乐器合奏了欢快的《快乐叮咚铃》;伴随《鸿雁》的优美旋律,来自新西兰太极拳与健身气功养生协会的陈静萍、雷莉,完美呈现了太极剑的柔韧之美……

“作为全球第24个海外中国文化中心,我们落户在新西兰这片丰饶的土地上,希望搭建一个无障碍的文化交流平台,既满足新西兰民众了解与接触中国文化的需求,也让中国文化与异域文化在同一个舞台上绽放异彩。”郭宗光说。新西兰国会议员布莱特·哈德森与克里斯·毕肖普也表达了相同的心愿:“新西兰身为多元文化集结、艺术气息浓郁的国度,各国文化和谐共生的传统由来已久,期待中国文化在文化中心的引领下继续展示其独有的魅力。”



《胡桃夹子》演出现场

继10月卡塔尔爱乐乐团首次访问中国,在无锡、上海、苏州、广州等地上演《天方夜谭——梦幻阿拉伯》主题音乐会之后,本月,2016“中卡文化年”在卡塔尔首都多哈再掀高潮。在中国文化部的大力支持下,中国苏州芭蕾舞团首次与卡塔尔爱乐乐团合作,为当地观众上演4场精彩绝伦的经典芭蕾舞剧《胡桃夹子》。

11月11日至13日的4场演出,可容纳约2000名观众的卡塔尔国家会议中心大剧场场场爆满,苏芭版《胡桃夹子》创下自卡塔尔国家会议中心启用以来的最高票房纪录。近两个小时演出中,苏州芭蕾舞团的演员们在卡塔尔爱乐乐团高水平的伴奏下,以优雅的舞姿、绚丽的舞台与融合了中国艺术元素的编排,呈现了一个神秘奇幻、中国味道十足的童话王国,赢得了现场观众热烈、持久的掌声。中国驻卡塔尔大使李琛出席并观看了首场演出。随着演出的巨大成功及与当地艺术团体的深入合作,“中卡文化年”与中国苏州芭蕾舞团成为卡塔尔当地社会热议的话题。

这是卡塔尔第一次上演全本全编制的芭蕾舞剧,也是苏芭第一次将中国当代的芭蕾舞艺术展示在阿拉伯国家观众面前。整合剧目中卡两国联合参演艺术家共200余人,除苏州芭蕾舞团的舞蹈演员外,还有选拔自卡塔尔国际音乐中心舞蹈学校的本地小演员。音乐部分,则由具有世界一流水准的卡塔尔爱乐乐团联合卡塔尔国家少年合唱团以及生活在多哈的多名中国少年歌者,在中国优秀青年指挥家孙敬凯的执棒下共同完成。这支近百人的合唱乐队完美演绎了柴可夫斯基的传世经典,与舞台上的中国舞者交相辉映。

此次苏州芭蕾舞团与卡塔尔爱乐乐团的联袂演出,实现了2016“中卡文化年”乃至中外艺术家深度合作的巨大突破。在苏州芭蕾舞团艺术总监李莹、潘家斌的指导下,舞团自11月5日抵达多哈,便开始了有条不紊的戏剧舞蹈训练。苏州芭蕾舞团和卡塔尔交响乐团的建团年份都是9年,两个年轻而富有生命力的团体的合作令人期待。李莹说,苏州芭蕾舞团的特色一是作品多为原创,二是精简不庞大,一直坚持的成团和创作风格是“小舞团、大舞剧”。此番选择2013年再度创作的作品《胡桃夹子》前往卡塔尔,最主要的原因是出于对阿拉伯国家宗教信仰和文化的尊重。“我们这个《胡桃夹子》是在关爱动物的大主题上生发出来的,探讨的是动物和人之间互相帮助的感觉,是友情。”李莹说。李莹欣喜于舞团与卡塔尔爱乐的合作,其中一个重要原因是后者的国际化。她很喜欢一句关于卡塔尔爱乐的介绍:将东方与西方的音乐传统结合起来,让我们看到音乐没有国族界限,就像那些华美的东西,没有一个民族可以抗拒。她认为,这是苏芭和卡塔尔爱乐的一种默契。

卡塔尔爱乐乐团总经理库尔特·迈斯特起初还有点担心多哈观众不会为一出中国人带来的芭蕾舞买单,没想到,演出前所有戏票几乎售罄。迈斯特来自德国,具有数十年的交响乐团经营经验,与世界知名的音乐家、演奏家、指挥家长期保持亲密友好关系。选择苏州芭蕾舞团合作,源自他开放的心态、视野和多年来的经验。“中国芭蕾舞团在艺术、技术方面都已经做到很好,有国际水准,我们当然会尝试合作。”

为了让合作演出更加顺畅,中卡

苏芭《胡桃夹子》亮相「中卡文化年」

焦波 文/图

双方不断沟通演出中的诸多细节设置。譬如伊斯兰宗教中没有圣诞节这个节日,但是《胡桃夹子》本身就是一个发生于圣诞节的故事,就要弱化这个概念。在穿着方面,迈斯特也会细致提醒苏州芭蕾舞团的舞者们,平常应该怎么穿,演出时应该怎么穿。从国际化的技术支持团队、舞蹈排练、乐队排练、本地演员训练、舞台合成到最后作品的完美呈现,每个环节都浸透着中卡艺术工作者们专业、密切的深度合作。

作为古代海上丝绸之路的重要枢纽,卡塔尔是率先与中国签署共建“一带一路”合作备忘录的国家之一,也是实施“一带一路”战略的重点国家。2016年,“中卡文化年”于1月24日在卡塔尔多哈卡塔拉文化城正式拉开帷幕。中国文化部部长雒树刚和时任卡塔尔文化、艺术与遗产大臣库瓦里共同出席开幕式。此后,双方在各自国家的文化活动陆续展开。按照计划,全年共举办20多场各类文化交流活动,涵盖了演出、展览、影视、摄影、图书、体育、思想学术等领域。



当地观众体验中国水墨画



新西兰中国文化中心舞蹈老师李海宁编导的孔雀舞